

中国社会科学院创新工程学术出版资助项目

中国社会科学院民俗学研究书系
中国少数民族语言与文化研究

朝戈金 主编

苗族古歌《瑟岗奈》传承研究

罗丹阳 | 著



中国社会科学出版社

中国社会科学院民俗学研究书系
中国少数民族语言与文化研究

朝戈金 主编

苗族古歌《瑟岗奈》传承研究

A Study on the Transmission of
the Miao Epic Song *Seib Gangx Neel*

罗丹阳 | 著

图书在版编目 (CIP) 数据

苗族古歌《瑟岗奈》传承研究 / 罗丹阳著. —北京: 中国社会科学出版社, 2019. 4

(中国社会科学院民俗学研究书系)

ISBN 978 - 7 - 5203 - 2135 - 8

I. ①苗… II. ①罗… III. ①苗族—史诗—诗歌研究—中国
IV. ①I207. 22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 037827 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 张 林
特约编辑 张 虎
责任校对 冯英爽
责任印制 戴 宽

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 [http://www. csspw. cn](http://www.csspw.cn)
发 行 部 010 - 84083685
门 市 部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京明恒达印务有限公司
装 订 廊坊市广阳区广增装订厂
版 次 2019 年 4 月第 1 版
印 次 2019 年 4 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 29. 5
插 页 2
字 数 485 千字
定 价 128. 00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话: 010 - 84083683
版权所有 侵权必究

国家社科基金重大委托项目
“中国少数民族语言与文化研究”

“中国社会科学院民俗学研究书系”编委会

主 编 朝戈金

编 委 卓新平 刘魁立 金 泽 吕 微 施爱东
巴莫曲布嫫 叶 涛 尹虎彬

总 序

自英国学者威廉·汤姆斯（W. J. Thomas）于 19 世纪中叶首创“民俗”（folk-lore）一词以来，国际民俗学形成了逾 160 年的学术传统。作为现代学科意义上的中国民俗学肇始于“五四”新文化运动，近百年来的发展几起几落，其中数度元气大伤。从 20 世纪 80 年代开始，这一学科方得以逐步恢复。近年来，随着国际社会和中国政府对非物质文化遗产（其学理依据正是民俗和民俗学）保护工作的重视和倡导，民俗学研究及其学术共同体在民族文化振兴和国家文化发展战略中，都正在发挥着越来越重要的作用。

中国社会科学院曾经是中国民俗学开拓者顾颉刚、容肇祖等人长期工作的机构，近年来又出现了一批较为活跃和有影响力的学者，他们大都处于学术黄金年龄，成果迭出，质量颇高，只是受学科分工和各研究所学术方向的制约，他们的研究成果没能形成规模效应。为了部分改变这种局面，经跨所民俗学者多次充分讨论，大家都迫切希望以“中国民俗学前沿研究”为主题，以系列出版物的方式，集中展示以我院学者为主的民俗学研究队伍的晚近学术成果。

这样一组著作，计划命名为“中国社会科学院民俗学研究书系”。

从内容方面说，这套书意在优先支持我院民俗学者就民俗学发展的重要问题进行深入讨论的成果，也特别鼓励田野研究报告、译著、论文集及珍贵资料辑刊等。经过大致摸底，我们计划近期先推出下面几类著作：优秀的专著和田野研究成果，具有前瞻性、创新性、代表性的民俗学译著，以及通过以书代刊的形式，每年选择优秀的论文结集出版。

那么，为什么要专门整合这样一套书呢？首先，从学科建设和发展的

角度考虑,我们觉得,民俗学研究力量一直相对分散,未能充分形成集约效应,未能与平行学科保持有效而良好的互动,学界优秀的研究成果,也较少被本学科之外的学术领域所关注、进而引用和借鉴。其次,我国民俗学至今还没有一种学刊是国家级的或准国家级的核心刊物。全国社会科学刊物几乎都没有固定开设民俗学专栏或专题。与其他人文和社会科学的国家级学刊繁荣的情形相比较,学科刊物的缺失,极大地制约了民俗学研究成果的发表,限定了民俗学成果的宣传、推广和影响力的发挥,严重阻碍了民俗学科学术梯队的顺利建设。再者,如何与国际民俗学研究领域接轨,进而实现学术的本土化和研究范式的更新和转换,也是目前困扰学界的一大难题。因此,通过项目的组织运作,将欧美百年来民俗学研究学术史、经典著述、理论和方法乃至教学理念和典型教案引入我国,乃是引领国内相关学科发展方向的前瞻之举,必将产生深远影响。最后,近些年来,国内外非物质文化遗产保护工作的大力推进,也频频推动国家文化政策的制定和实施中的适时调整,这就需要民俗学提供相应的学理依据和实践检验,并随时就我国民俗文化资源应用方面的诸多弊端,给出批评和建议。

从工作思路的角度考虑,“中国社会科学院民俗学研究书系”着眼于国际、国内民俗学界的最新理论成果的整合、介绍、分析、评议和田野检验,集中推精品、推优品,有效地集合学术梯队,突破研究所和学科片的藩篱,强化学科发展的主导意识。

为期三年的第一期目标实现后,我们正着手实施二期规划,以利我院的民俗学研究实力和学科影响保持良好的增长势头,确保我院的民俗学传统在代际学者之间不断传承和光大。本套书系的撰稿人,主要来自民族文学研究所、文学研究所、世界宗教研究所和民族学与人类学研究所的民俗学者们。

在此,我代表该书系的编辑委员会,感谢中国社会科学院文史哲学部和院科研局对这个项目的支持,感谢“国家社科基金”以及“中国社会科学院哲学社会科学创新工程”。

朝戈金

目 录

第一章 苗族古歌的相关研究情况	(1)
第一节 苗族古歌搜集和整理情况	(2)
一 苗族古歌始兴于 20 世纪初	(3)
二 苗族古歌繁盛于 20 世纪 50—80 年代	(4)
三 苗族古歌 20 世纪 80 年代至今的搜集情况	(8)
第二节 被记述下来的苗族古歌传承人	(10)
小结	(36)
第二章 田野研究中的苗族古歌传承人	(38)
第一节 走进剑河:在田野中寻访文本背后的传承人	(40)
一 地方文化视野下的苗族古歌传承人	(41)
二 文化部门对传承人保护的情况	(50)
三 寻访苗寨的古歌传承人	(53)
第二节 转战台江:寻访苗族古歌的传承人	(67)
一 地方学者对传承人的保护和关注	(68)
二 对施洞镇传承人的田野访谈	(76)
第三节 回到施秉:对田野选点地古歌传承人的重点 寻访和关注	(81)
一 双井村的地理文化环境	(81)
二 双井村的古歌传唱区域和婚姻圈	(87)
三 对杨柳塘镇屯上村歌师的田野访谈	(92)
小结	(99)

第三章 苗族古歌《瑟岗奈》演述中的传承人	(101)
第一节 关注“人”:四次演述事件中的传承人	(102)
一 切磋技艺:第一场古歌演述中的传承人	(103)
二 提高技艺:第二场古歌演述中的传承人	(112)
三 暗中比试:第三场古歌演述中的传承人	(117)
四 当面较量:第四场古歌演述中的传承人	(125)
第二节 关注“事”:苗族古歌演述事件的田野观察	(129)
一 现场教学:对第一场古歌演述的田野观察	(130)
二 边唱边学:对第二场古歌演述的田野观察	(134)
三 唱答应和:对第三场古歌演述的田野观察	(139)
四 现场教徒:对第四场古歌演述的田野观察	(142)
第三节 从演述中产生的文本《瑟岗奈》来分析古歌的	
传承境况	(147)
一 演唱形式:“一问一答”到“自问自答”	(150)
二 演述时“换歌师”	(154)
三 从“男女对唱”到“男女合唱”	(158)
四 歌师比试	(163)
小结	(174)
第四章 苗族古歌传承人的传习活动素描	(176)
第一节 双井村歌师和学徒对古歌的传承情况	(177)
一 水井边组(Eb Ment)情况	(178)
二 新寨组(Baot Jux)情况	(189)
三 老上组(Ned Haot)情况	(194)
第二节 新寨与水井边歌师对古歌的传习活动之比照	(200)
一 歌师传习活动的缘起不同	(200)
二 歌师视学徒情况来“因材施教”	(205)
第三节 借助歌师的视角来探析苗族古歌的传承问题	(214)
一 从对歌师演唱内容的访谈经历看歌师传承的记忆模式	(215)
二 歌师所总结的本土术语之“歌花”和“歌骨”	(222)
三 歌师传习和演述中的“问”与“答”	(239)
小结	(254)

结 语 民族志写作与田野关系之思考	(256)
参考文献	(276)
附 录	(285)
附录 1 黔东苗文转写规则,双井苗语中古歌相关词汇 苗汉文对照表	(285)
附录 2 2009 年 8 月 31 日双井村新寨组苗族歌师演述的 《瑟岗奈》文本(共 105 行)	(288)
附录 3 2009 年 9 月 1 日双井村新寨组苗族歌师演述的 《瑟岗奈》文本(共 203 行)	(296)
附录 4 2009 年 9 月 2 日双井村河边组苗族歌师演述的 《瑟岗奈》文本(共 162 行)	(310)
附录 5 2010 年 8 月 25 日双井村新寨组苗族歌师演述的 《瑟岗奈》文本(共 160 行)	(322)
附录 6 2011 年 2 月 18 日新寨歌师张老革教唱的古歌 《瑟岗奈》文本(共 108 行)	(333)
附录 7 2011 年 2 月 20 日水井边苗族歌师龙光杨教唱古歌 《瑟岗奈》的文本(共 216 行)	(340)
附录 8 1990—1992 年龙林搜集的歌师龙和先唱的古歌 《瑟岗奈》文本(共 966 行)	(355)
附录 9 龙林搜集整理的新寨歌师张老革唱的古歌 《瑟岗奈》文本(共 282 行)	(416)
附录 10 对苗族古歌传承人的田野访谈(节选)	(435)
附录 11 苗族古歌传承人小传(节选)	(446)
倾听古歌的声音(代跋)	
——悼念双井村古歌传承人龙光祥老人	(450)
后 记	(453)

图表目录

图目录

图 1—1	黔东南施秉县双井村龙林搜集的苗族古歌	(10)
图 1—2	对苗族学者今旦的田野访谈	(26)
图 2—1	对苗族学者吴培华(右)的田野访谈	(45)
图 2—2	对苗学会学者姜柏(中)的田野访谈	(47)
图 2—3	对知识型古歌传承人张昌学进行田野访谈	(49)
图 2—4	就苗族古歌传承人的保护问题对剑河县 文化馆杨茂进行访谈	(51)
图 2—5	剑河县非物质文化遗产项目简介	(51)
图 2—6	剑河县文化馆墙上悬挂的歌师照片资料	(52)
图 2—7	歌师罗发富居住地稿旁村阶九寨	(54)
图 2—8	歌师刘榜桥等居住地展丰村	(55)
图 2—9	对南寨乡柳富寨的歌师王松富进行田野访谈	(56)
图 2—10	歌师张昌禄和妻子在自己家的屋外唱古歌	(58)
图 2—11	剑河县岑松镇稿旁村歌师罗发富在接受田野访谈	(61)
图 2—12	展丰村的歌师刘榜桥(右)和罗仰高(左) 在接受田野访谈	(64)
图 2—13	柳富寨歌师龙格雕(左)、王妮九与男歌手 王秀四等人在对歌	(66)
图 2—14	柳富寨歌师王秀四(左)在演述苗族古歌	(67)
图 2—15	台江县文化馆保存的歌师照片资料	(70)
图 2—16	田野协力者杨村对张德成的田野访谈	(75)
图 2—17	在台江县施洞镇刘永洪家进行田野访谈	(79)

图 2—18	双井镇政府驻地全景(照片提供者: 田野协力者龙佳成)	(82)
图 2—19	双井村村民举办婚礼的庆典场景	(82)
图 2—20	过“吃新节”时双井村村民围着观看“牛打架”的场景	(83)
图 2—21	在婚礼中敬酒的双井村苗族新娘和新郎	(84)
图 2—22	双井村苗族婚礼中同一寨子上的村民 给主人准备的贺礼	(84)
图 2—23	双井村苗族妇女的节日盛装	(85)
图 2—24	双井村按照传统习俗着盛装前往水井边挑水的新娘	(86)
图 2—25	包着头帕戴着墨镜的苗族村民们在婚礼上尽情娱乐	(87)
图 2—26	办喜事时寨子上的村民在堂屋里传唱苗歌的情形	(88)
图 2—27	办喜事时寨子上的村民在屋外传唱苗歌的情形	(88)
图 2—28	在喜事上歌师准备唱古歌《运金运银》	(89)
图 2—29	双井村村民在庆贺喜事时集体跳舞踩鼓	(90)
图 2—30	村寨中为小孩祈福而建造的“指路碑”	(91)
图 2—31	双井村的土地庙	(92)
图 2—32	施秉县杨柳塘镇屯上村的村寨剪影	(93)
图 2—33	在施秉县杨柳塘镇对传承人进行田野访谈	(94)
图 2—34	在杨柳塘对苗族古歌传承人进行田野访谈	(94)
图 2—35	到杨柳塘歌师吴通胜家里进行拜访	(95)
图 2—36	2011 年 2 月 19 日歌师吴通胜、吴通祥传唱 古歌《瑟岗奈》	(96)
图 3—1	2009 年 8 月 31 日,苗族古歌《瑟岗奈》的传唱现场	(104)
图 3—2	第一场古歌《瑟岗奈》演述的室内方位图	(105)
图 3—3	具有亲属关系的苗族古歌传承人	(111)
图 3—4	2009 年 9 月 1 日传唱古歌的歌师	(112)
图 3—5	第二场古歌《瑟岗奈》演述的室内方位图	(113)
图 3—6	歌师龙光祥在参加寨子上过世老人的葬礼	(115)
图 3—7	歌师龙光祥参加葬礼在酒席上唱古歌	(116)
图 3—8	龙明清(学徒)向歌师龙光祥请教古歌的唱法	(117)
图 3—9	四位歌师传唱《瑟岗奈》的情形	(118)

图 3—10	第三场古歌《瑟岗奈》演述的屋内方位图和 观察位置	(119)
图 3—11	龙光勋和老伴儿在家门口迎接我们	(120)
图 3—12	对龙光勋夫妇的田野访谈	(123)
图 3—13	对从田间劳作回来的歌师龙光基进行田野访谈	(124)
图 3—14	2010 年 8 月 25 日歌师演述古歌结束后的合影	(125)
图 3—15	第四场古歌《瑟岗奈》演述的室内方位图和 观察位置	(126)
图 3—16	演述开始前歌师们的准备工作	(132)
图 3—17	男歌师换上苗族服装准备演唱古歌	(132)
图 3—18	龙光学在演述古歌的时候对学徒龙光林进行指导	(133)
图 3—19	龙光祥对两位女歌师进行指点	(133)
图 3—20	2009 年 9 月 1 日晚上古歌传唱结束后歌师与 受众的集体合影	(137)
图 3—21	歌师张老革和张老岔在商议古歌《瑟岗奈》的唱法	(138)
图 3—22	歌师张老岔起身到对面去请教龙光祥怎么往下唱	(138)
图 3—23	2009 年 9 月 2 日,歌师演述《瑟岗奈》的现场	(141)
图 3—24	第三场古歌演述开始前歌师换上了苗族服装	(145)
图 3—25	第四场古歌演述的休息时间歌师在吃西瓜	(146)
图 3—26	学徒龙耶清(左)认真聆听刘昌吉(右)的指点	(147)
图 3—27	协力者双井村龙林记录古歌《瑟岗奈》文本的稿纸	(148)
图 3—28	第二场古歌演述时龙明富替换了龙光林	(157)
图 3—29	女歌师刘远英和男歌师刘昌吉一起 唱古歌《瑟岗奈》	(158)
图 3—30	歌师刘昌吉带着学徒龙耶清在唱古歌	(159)
图 3—31	女歌师刘远英替换了男学徒龙耶清	(161)
图 3—32	受众龙厅保和刘三妹在倾听古歌的传唱	(172)
图 3—33	现场受众刘三妹游离于古歌的演述之外	(173)
图 4—1	村民们在双井村水井边(Eb Ment)洗菜和洗衣服等	(179)
图 4—2	从龙光基和潘灵芝的口述中了解歌师龙和先的情况	(180)
图 4—3	张老两(左)教儿媳在苗衣上绣花	(185)
图 4—4	张老两(中)在家中接受田野访谈	(186)

图 4—5	对苗族古歌传承人万老秀(中)的田野访谈	(188)
图 4—6	双井村新寨组的远景图	(189)
图 4—7	在龙林的协助下对歌师张老革(中)的田野访谈	(191)
图 4—8	张老革(右)协助我和龙林进行古歌《瑟岗奈》 文本誊写	(192)
图 4—9	张老革在教刘三妹唱古歌的现场	(193)
图 4—10	双井村老上组(Ned Haot)的地理位置	(194)
图 4—11	对苗族古歌传承人龙通祥(中)的田野访谈	(196)
图 4—12	对苗族古歌传承人龙光捌(左一)的田野访谈	(198)
图 4—13	张老革教唱古歌《瑟岗奈》的情形	(201)
图 4—14	2011 年 2 月 18 日龙光杨老人教唱古歌的情形	(202)
图 4—15	苗族古歌的传承人龙光杨(左)在教龙生银(右) 唱古歌《瑟岗奈》	(208)
图 4—16	学唱现场的四位女学徒:张老玉、龙妹、 张开花、杨胜菊(从左至右)	(208)
图 4—17	歌师潘灵芝(右)带着两位学徒 唱古歌《瑟岗奈》	(209)
图 4—18	歌师龙光杨(中)和潘灵芝(左)在切磋 古歌的演唱技法	(210)
图 4—19	我在张老革向张老积、龙厅保教歌的现场 进行田野访谈	(211)
图 4—20	张老革教学徒张老积和龙厅保唱古歌《瑟岗奈》	(212)
图 4—21	龙厅保在认真记录歌师张老革刚教唱的古歌内容	(213)
图 4—22	歌师龙光祥等人在观看我所拍摄的 古歌《瑟岗奈》的演述过程	(214)
图 4—23	张老革指出龙厅保唱的古歌所存在的问题	(234)
图 4—24	张老革单独对张老积进行辅导	(236)
图结—1	田野调查中我居住在歌师龙光学老人家里	(259)
图结—2	歌师龙光祥(中)对我所拍摄的古歌《瑟岗奈》 进行点评	(262)
图结—3	第三场古歌演述时协力者龙佳成(左二) 在操作摄像机	(263)

图结—4	从门外对苗族古歌《瑟岗奈》的演述进行观察	(264)
图结—5	我和协力者在现场拍摄苗族古歌《瑟岗奈》的演述	(265)
图结—6	我在田野调查中与歌师龙光祥和龙光学 等人一起吃饭	(267)
图结—7	田野协议书	(269)
图结—8	歌师龙光祥、龙光学和过年回家的子孙们照的 全家福	(271)
图结—9	我在村民家吃的“大锅饭”	(272)
图结—10	龙林、龙佳成、刘三妹等人协助我整理古歌的文本	(272)
图结—11	我在田野中逐步与双井村歌师建立了良好的 田野关系	(274)
图结—12	追寻着已过世歌师龙光祥老人的脚步继续前行	(275)

表目录

表 1—1	《民间文学资料》对传承人的搜集和记录情况一览表	(14)
表 1—2	田兵编选《苗族古歌》对演唱者搜集者的说明一览表	(17)
表 1—3	燕宝所编《苗族古歌》对演唱者、搜集者等记录一览表	(18)
表 1—4	燕宝所编《贵州省苗族歌谣选》对搜录情况的 记录一览表	(19)
表 1—5	《民间歌曲选集·苗族民歌》一书对演唱者、 收集者等进行说明	(21)
表 1—6	《剑河苗族古歌·礼俗歌》中对演唱者、记录者等 情况的介绍说明	(22)
表 1—7	《中国歌谣谚语提成·贵州省黔东南州台江县卷》 所提及的演唱者等信息	(24)
表 1—8	《苗人的灵魂——台江苗族文化空间》中所列举的 “苗族古歌主要传承人名单”	(28)
表 2—1	台江县文化馆记载的该县非物质文化遗产传承人的 基本信息	(75)
表 2—2	台江县施洞镇苗族古歌的歌师基本情况	(80)
表 4—1	苗族古歌传承人张老革的学徒	(193)

第一章

苗族古歌的相关研究情况

苗族古歌或史诗^①具有较高的学术研究价值，涉及众多的学科领域。中外学者对苗族古歌的分析和研究由来已久，纵览中国民俗学、民间文艺学等学科领域，中国现代民俗学创始人之一的朱自清先生曾就中国古歌谣以及少数民族歌谣的产生和发展问题作过写实文字，根据他在1929—1931年间的讲稿整理出版的《中国歌谣》^②是五四以来研究我国民间文学较早的一部专著。钟敬文在《民俗学概论》《民间文学概论》等教程中对苗族古歌作了评价，^③马学良对他和今旦搜集的苗族古歌^④进行了苗语教学的研究，并对该书的学科价值给予高度评价。马学良称赞苗族古歌是

① 在“苗族古歌”（史诗）术语的苗语注音问题上，有不同的称谓。《苗汉词典》（1990）收有 Hxak lul 一词，解释为“古歌”。《汉苗辞典》（黔东南方言）（1992）收有 Hxak lul 一词，解释是“古诗”。马学良、今旦译注的《苗族史诗》（1983）出版时，封面上的苗文是 Hxak Hmub，燕宝翻译的《苗族古歌》（1993）的苗文标题成了 Hxak Lul Hxak Ghot。从概念上看，“史诗”之于“古歌”更像是学者的表述方式，在《苗族史诗》（1983）的前言中，今旦解释了采用“苗族史诗”作为书名的原因。马学良、今旦对搜集整理的版本最早想命名为苗族“古歌”，然而田兵早在1979年就已经出版过名为《苗族古歌》的版本。为有所区分，以免两个关于苗族古歌的版本混淆不清，他们决定另取其名。今旦说，考虑到所搜集的文本内容庞大，颇有“史诗”的性质特征，所以出版这个文本时以“苗族史诗”来命名。

② 朱自清：《中国歌谣》，金城出版社2005年版。

③ 钟敬文主编的《民间文学概论》中把史诗划分为“创世史诗”“英雄史诗”两大类，并将苗族史诗归为前者的范畴之中，对《苗族史诗》的内容作了详细概括，充分认识到了这类史诗所具有的民间文艺学价值。钟敬文主编的《民俗学概论》中，把苗族史诗归入“原始性叙事诗”一类型。

④ 在我对今旦的田野访谈中，他回忆了当时搜集整理苗族古歌的过程，以及在出版的时候以《苗族史诗》来命名的原因。参见马学良、今旦译《苗族史诗》（HXAK HMUB），中国民间文艺出版社1983年版。

“古代苗族人民生活的瑰丽画卷”，是“形象化的民族发展史”，“鼓舞着世代代的苗族人民，继承和发扬祖先艰苦创业的优良传统，创造今天的幸福生活”。下面从两个方面对苗族古歌的研究情况进行归纳。

第一节 苗族古歌搜集和整理情况

苗族是一个历史悠久的民族，如今已遍布世界各地。从有限的文史资料记载来看，中国苗族至少有五千多年的人文生长发展历史。早在名典《尚书》中就有关于“三苗”的详尽记载。^①我注意观察和考访了苗族被史料所记载的生存发展情况，这个迁徙民族的生存繁衍是如此步履艰辛，正如澳大利亚民族史学家格迪斯（Geddis）在其《山地的移民》中所说：“世界上有两个灾难深重而又顽强不屈服的民族，他们就是中国的苗族和分散在世界各地的犹太族。”^②在苗族漫长的历史发展进程中，苗族民众可谓跋山涉水走遍了大半个中国，他们历尽千辛万苦终于为自己营造了独立生存的一方天地，并且用自己的智慧创造了异彩纷呈的民族文化，但遗憾的是由于苗族没有自己的文字，民众生活中的艺术创作只能够口耳相传，很多都随着时光的流逝而消失了。

在宏大丰赡而又熠熠生辉的苗族口承文化中，苗族古歌具有一定的完整性、代表性、典型性和影响力。2006年苗族古歌被列入首批国家级非物质文化遗产保护名录，2008年包含大量苗族古歌内容的“苗族理辞”，也被列入第二批国家级非物质文化遗产保护名录。苗族古歌之所以历经千百年而不衰，在于其独特的民俗背景和传承方式。苗族古歌至今仍在民间口头流传。中华人民共和国成立后，许多民族民间文学工作者曾进行过悉心搜集，发现了不少异文，这引起国内外研究者的注意。1979年由贵州民间文学组整理、田兵编选，贵州人民出版社出版的《苗族古歌》是有代表性的版本之一。由于传统意义上界定的13首《苗族古歌》的内容基本上是神话，并且有搜集整理者将苗族古歌译成史诗的例子，于是当时的民间文学理论界大多把古歌与神话史诗或创世史诗等概念等同起来。比如

① 顾铁符：《楚国民族述略》，湖北人民出版社1984年版。

② 石朝江：《世界苗族迁徙史》，贵州人民出版社2006年版。